# 英语演讲稿：奥巴马周末电视演讲稿译文

来源：网络 作者：风月无边 更新时间：2025-05-25

*hi, everybody. about a year ago, i promised that XX would be a breakthrough year for america. and this week, we got more...*

hi, everybody. about a year ago, i promised that XX would be a breakthrough year for america. and this week, we got more evidence to back that up.

　　in december, our businesses created 240,000 new jobs. the unemployment rate fell to 5.6%. that means that XX was the strongest year for job growth since the 1990s. in XX, unemployment fell faster than it has in three decades.

　　over a 58-month streak, our businesses have created 11.2 million new jobs. after a decade of decline, american manufacturing is in its best stretch of job growth since the „90s. america is now the world‟s number one producer of oil and gas, helping to save drivers about a buck-ten a gallon at the pump over this time last year. thanks to the affordable care act, about 10 million americans have gained health insurance in the past year alone. we have cut our deficits by about two-thirds. and after 13 long years, our war in afghanistan has come to a responsible end, and more of our brave troops have come home.

　　大家好。大约一年前，我预料XX年将是美国有所突破的一年。本周，我们得到了很多证据支持。

　　在12月份，我们的企业创造了240，000个就业岗位。失业率降低到5.6%。这意味着XX年是自1990年代以来就业增长劲的一年。在XX年，失业率以30年来最快的速度下降。

　　经过58个月的冲刺，我们的企业创造了1千1百20万个新就业岗位。经过XX年的下滑后，美国的制造业目前正处于自90年代以来就业增长的时期。美国现在是世界上头号石油和天然气生产国，这使驾驶人们自去年这个时候以来每加仑节约1美元10美分。多亏了可承受的医保法案，仅在去年就有近1千万美国人获得医保。我们已经减少了大约三分之二的赤字。经过13个漫长的岁月，我们的阿富汗战争合理收官，更多英勇的军人回国。

　　it has been six years since the crisis. those years have demanded hard work and sacrifice on everybody‟s part. so as a country, we have every right to be proud of what we‟ve got to show for it. america‟s resurgence is real. and now that we‟ve got some calmer waters, if we all do our part, if we all pitch in, we can make sure that tide starts lifting all boats again. we can make sure that the middle class is the engine that powers america‟s prosperity for decades to come.

　　that‟ll be the focus of my state of the union address in a couple weeks – building on the progress we‟ve made. but i figured, why wait – let‟s get started right now.

　　危机爆发已经六年了。这些年要求每个人勤奋工作作出牺牲。所以作为一个国家，我们有资格为我们的表现感到自豪。美国的复苏是实实在在的。现在我们已经柳暗花明了，但是如果我们都尽自己的努力、都全力以赴，我们就会再次形成众人拾柴火焰高的局面。我们确保在未来的几十年里中产阶级仍然是美国繁荣的引擎。

　　这是我几周后的国情咨文报告的重点--百尺竿头更进一步。但是我想，为什么等待--让我们从现在做起。

　　on wednesday, i visited a ford plant outside of detroit – because the american auto industry and its home state are redefining the word “comeback.” on thursday, i traveled to arizona, a state that was hit among the hardest by the housing crisis, to announce a new plan that will put hundreds of dollars in new homeowners‟ pockets, and help more new families buy their first home. and, i‟m speaking with you today from pellissippi state community college in tennessee, a state making big strides in education, to unveil my new plan to make two years of community college free for every responsible student. i‟m also here to establish a new hub that will attract more good-paying, high-tech manufacturing jobs to our shores.

　　周三，我访问了底特律郊外的福特工厂--因为美国汽车工业和它的故乡正在重新定义“回归”一词。周四，我访问了亚利桑那州，一个房市危机受害最严重的州之一，宣布一个计划把成百上千的美元放入新家庭的口袋里，帮助更多新家庭买首套住房。我今天正在在教育取得了巨大的进步田纳西州的pellissippi州立社区大学和你们谈话，宣布我的让每个负责任的学生可以免费就读两年制社区大学的新计划。我在这里还建立一个把高收入高技术就业岗位吸引到我们的海岸的新枢纽。

　　making homeownership easier. bringing a higher education within reach. creating more good jobs that pay good wages. these are just some of the ways we can help every american get ahead in the new economy. and there‟s more to come. because america is coming back. and i want to go full speed ahead.

　　thanks, everybody, and have a great weekend.

　　让成家立业更加容易。让高等教育可以承受。创造更多高收入的好工作岗位。这些仅仅是几个帮助每个美国人在新经济中致富的途径。还有很多。因为美国正在回归。我要全速前进。

　　谢谢岗位，周末快乐。

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！